

# E7 - Traumatic Memory

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03] Menel**

This way.

**[00:05] Will**

Can we get through here?

**[00:15] Menel**

We'll camp here tonight.

**[00:17] Menel**

Green ones, grant me shelter for the night:

**[00:20] Menel**

a bed of grass, a roof of trees,  
and tolerance for an unannounced guest.

**[00:28] Will**

Wow!

**[00:30] Menel**

It's no big deal.

**[00:41] Will**

Um, did I do something wrong?

**[00:44] Menel**

I wasn't raised in the best circumstances.

**[00:46] Menel**

I don't deal well with people who  
were brought up as well as you.

**[00:49] Menel**

But I'll repay my debt to  
you, and I'll do my job.

**[00:52] Will**

I wasn't brought up *that* well.

**[00:56] Menel**

We'll reach the village by morning.

**[00:59] Menel**

Remember, I'm only leading you there.

**[01:02] Menel**

I won't be fighting demons  
by your side or anything.

**[01:04] Will**

I know. That's fine.

**[01:10] Will**

Shouldn't we keep watch?

**[01:11] Menel**

The fairies will do it.

**[01:13] Menel**

They'll make noise to wake us if anything happens.

**[01:17] Will**

Hey, why don't we chat for a bit?

**[01:19] Menel**

I'm tired.

**[01:21] Menel**

If you wanna be awake, be awake on your own.

**[01:26] Will**

*How long has it been since I began my travels?*

**[01:29] Will**

*This was my first night spent with someone else since my departure.*

**SIGN** The Faraway Paladin

**[03:08] Will**

Ruins?

**[03:09] Menel**

Used to be.

**[03:11] Menel**

The stones and stuff are pretty useful for building.

**[03:15] Menel**

The village is ahead.

**[03:24] Menel**

They're there.

**[03:25] Will**

Yeah.

**[03:26] Menel**

I'll scout it out. Wait here.

**[03:35] Will**

A ritual?

**[03:36] Menel**

Yeah, at the ruins of the village temple.

**[03:40] Menel**

Damn demons...

**[03:42] Will**

How's the temple laid out, and how are the demons organized?

**[03:47] Menel**

About like this.

**[03:48] Menel**

There's no ceiling, and some  
of the walls have collapsed.

**[03:52] Menel**

They've formed a ring in the  
center to perform their ritual.

**[03:55] Menel**

There are two commanders.

**[03:56] Menel**

They have faces like lizards.  
I forget what they're called...

**[03:59] Will**

Vraskus?

**[04:00] Menel**

Yeah, something like that.

**[04:02] Will**

What else?

**[04:03] Menel**

They have several soldiers  
patrolling outside the temple.

**[04:06] Menel**

I know there's, at least,  
one demon beast inside.

**[04:09] Will**

What's the demon beast like?

**[04:10] Menel**

It has a human-like head  
and a lion-like body,

**[04:14] Menel**

and wings like a bat's.

**[04:16] Will**

A manticore.

**[04:17] Menel**

You know a lot about these guys, huh?

**[04:18] Will**

I've studied them a fair bit.

**[04:21] Will**

Still...

**[04:22] Will**

I'm glad it's no more than that.

**[04:24] Menel**

No more than that?

**[04:25] Will**

Let's just go in head-on and crush them.

**[04:51] Will**

Cadere Araneum!

**SIGN** Falling Spiderweb

**[05:02] Will**

Currere!

**SIGN** Run

**[05:03] Will**

Oleum!

**SIGN** Oil

**[05:09] Will**

Acceleratio!

**SIGN** Accelerate

**[05:13] Will**

Vastare!

**SIGN** Devastate

**[05:21] Will**

I thought you weren't going to fight.

**[05:24] Menel**

I just jumped in because I  
could tell you were winning.

**[05:27] Menel**

There aren't many people who could  
tackle those guys alone and win.

**[05:30] Will**

The conditions were in my favor.

**[05:32] Menel**

Regardless, your strength is abnormal.

**[05:34] Menel**

Do you do some special  
training or something?

**[05:36] Will**

Uh... I eat a lot of bread, I guess.

**[05:39] Menel**

Humans don't get stronger just from that.

**[05:43] Menel**

Well, anyway, I think we took care  
of the bulk of their forces.

**[05:46] Will**

I guess all that's left is to  
clean up any surviving demons.

**[05:49] Menel**

I hope some of the villagers survived.

**[05:52] Will**

Yeah.

**[05:53] Will**

Oh, hang on a second.

**[06:24] Dead Boy**

Bro...ther...

**[06:33] Dead Boy**

Brother Menel...

**[06:37] Dead Boy**

The demons... attacked the village.

**[06:41] Dead Boy**

It was so hot...

**[06:43] Dead Boy**

But I stayed strong and  
didn't make any noise.

**[06:46] Dead Boy**

Because... I had faith...

**[06:51] Dead Boy**

that you would come...

**[06:54] Dead Boy**

And you really did.

**[06:58] Dead Boy**

Thank you.

**[07:04] Dead Boy**

What... Why?

**[07:09] Dead Boy**

Huh? I...

**[07:13] Menel**

H-Hey!

**[07:14] Will**

You did very well.

**[07:16] Will**

Good job.

**[07:17] Dead Boy**

Who are you?

**[07:20] Will**

I'm a friend of Brother Menel's.

**[07:22] Will**

I'm sorry.

**[07:24] Will**

He's a bit unsteady on his  
feet because he's very tired.

**[07:27] Dead Boy**

Oh, okay.

**[07:29] Will**

That's it. Good boy.

**[07:30] Will**

Here...

**[07:32] Will**

Menel.

**[07:37] Menel**

Sorry I showed up a little late.

**[07:41] Dead Boy**

No, it's okay.

**[07:43] Menel**

You must be tired. Go to sleep.

**[07:46] Dead Boy**

You're... right.

**[07:49] Dead Boy**

I feel... kind of sleepy...

**[07:53] Menel**

Dream happy dreams.

**[07:55] Dead Boy**

Okay.

**[07:58] Will**

Gracefeel, Goddess of Light,

**[08:01] Will**

grant him peace and guidance.

**[08:11] Menel**

Hey...

**[08:12] Will**

What?

**[08:14] Menel**

Sorry.

**[08:16] Will**

For what?

**[08:17] Menel**

I didn't take you seriously.

**[08:20] Menel**

I thought you were some rich  
boy with money and muscles

**[08:22] Menel**

who happened to earn a god's  
divine protection and got cocky,

**[08:25] Menel**

spouting nothing but useless platitudes.

**[08:29] Menel**

So... I'm sorry.

**[08:32] Will**

I don't mind.

**[08:35] Will**

*There was still a markedly  
pained look on his face,*

**[08:38] Will**

*but still, Menel smiled just a little bit.*

**[08:41] Will**

*He didn't hesitate any more after that.*

**[08:44] Will**

*He held the hands of the undead*

**[08:47] Will**

*and exchanged farewells with them.*

**[09:00] Will**

I think we've checked all  
of the major locations.

**[09:03] Will**

I don't sense any demons.

**[09:06] Menel**

One more place...

**[09:17] Menel**

Hey, Old Marple! You in there?

**[09:21] Marple**

Oh?

**[09:22] Marple**

That voice... It's you, Menel!

**[09:26] Will**

This ghost appears to be  
close to the highest rank!

**[09:30] Will**

*Her soul must be extremely tough.*

**[09:33] Will**

*If she resists, my power  
might not be enough...*

**[09:39] Will**

*If it comes to that, I'll have to use  
a magic weapon that works on spirits.*

**[09:44] Marple**

You don't need to worry so much, young man.

**[09:48] Marple**

I haven't gone senile yet.

**[09:51] Menel**

Really? Well, that's good to hear.

**[09:54] Menel**

It seems like you stayed behind because  
of some lingering attachment,

**[09:58] Menel**

but this kid here is a genuinely  
virtuous high priest.

**[10:03] Menel**

Returning lost souls like you to  
the cycle of death and rebirth,

**[10:06] Menel**

as well as treating wounded  
people, are what he does best.

**[10:09] Marple**

Oh?

**[10:09] Menel**

We'll take care of the village.

**[10:12] Menel**

You can just move on already.

**[10:16] Menel**

Or is there something you  
still want to say to someone?

**[10:20] Menel**

I'll deliver the message for—

**[10:21] Marple**

Menel!

**[10:22] Marple**

You've been bad again!

**[10:24] Menel**

No, I haven't...

**[10:26] Menel**

Where'd that come from, anyway?

**[10:27] Menel**

Maybe you really are senile?

**[10:29] Marple**

I can read you like a book!

**[10:32] Menel**

What do you mean?

**[10:33] Marple**

You're lying, that's what!

**[10:35] Marple**

I can always tell when you're lying!

**[10:38] Marple**

You're twisted, but at your core,  
you're upright and fastidious.

**[10:43] Marple**

All this killing and stealing isn't for you.

**[10:48] Marple**

You see that now, don't you?

**[10:49] Menel**

Shut up.

**[10:50] Marple**

Excuse me?

**[10:51] Menel**

Shut up! What makes you  
think you know anything?!

**[10:55] Menel**

What was I supposed to do, then?!

**[10:59] Menel**

You died, everyone else was starving...

**[11:01] Menel**

What else could I have done?!

**[11:03] Menel**

You think I should've prayed  
to the gods or something?!

**[11:06] Menel**

The gods... The gods have  
never once helped me out!

**[11:15] Menel**

Damn it! Damn it! Damn it!

**[11:18] Menel**

Damn it! Damn it!

**[11:28] Menel**

Damn it all...

**[11:30] Menel**

I've had enough!

**[11:32] Menel**

Just let me die with you!

**[11:36] Menel**

The life of a half-elf is too long for me.

**[11:42] Will**

*Those with elven blood live  
for hundreds of years.*

**SIGN** Episode 7

Traumatic Memory

**[11:46] Will**

*Even after they lose the  
people and places they love,*

**[11:52] Will**

*it still doesn't end.*

**[11:54] Marple**

Listen to me, Menel.

**[11:56] Marple**

Meneldor!

**[11:58] Marple**

Despite all that, the gods have  
given you a second chance.

**[12:02] Marple**

It is your *last* chance.

**[12:04] Marple**

Stop living like some useless bum.

**[12:07] Marple**

You may hate the gods,

**[12:09] Marple**

but the gods will never stop loving you.

**[12:13] Marple**

Even if you don't notice it,

**[12:15] Marple**

they will always shine down on you,

**[12:17] Marple**

never growing bored or tired of you.

**[12:20] Marple**

So all you need to do now is

realize that light is there.

**[12:28] Marple**

Now, priest, if you don't mind...

**[12:31] Will**

Yes?

**[12:32] Marple**

Would you mind looking after this poor fool?

**[12:35] Marple**

He's not a bad boy at heart.

**[12:38] Marple**

So... please treat him well, won't you?

**[12:44] Will**

I will.

**[12:45] Marple**

And as for the demons and demon  
beasts that attacked the village...

**[12:49] Marple**

I'm certain they weren't just strays.

**[12:52] Marple**

The stronghold where their boss  
dwells is deep in the forest,

**[12:55] Marple**

and he sends his demon minions  
all over the place from there.

**[12:59] Marple**

They command demon beasts, attack people...

**[13:01] Marple**

It looks like they're routing all  
their effort into some evil plot.

**[13:06] Will**

Um, if I may, is your  
lingering attachment...

**[13:09] Marple**

Well, I couldn't go and pass on without  
making sure someone knew this!

**[13:14] Marple**

Anyway, I appreciate the offer,  
but I don't need your guidance.

**[13:19] Marple**

You see, someone's already waiting for me.

**[13:22] Will**

*Oh... She has someone.*

**[13:25] Marple**

So I'll be on my way now.

**[13:29] Marple**

Menel, take care.

**[13:33] Marple**

So many things happen in this world  
that can never be taken back.

**[13:38] Marple**

So stand up and face forward.  
There are things you need to do.

**[13:42] Menel**

Damn it, old woman, you're too selfish!

**[13:48] Marple**

Well, so are you.

**[13:51] Marple**

My goodness. What are we  
going to do with you?

**[14:01] Marple**

Well, I leave the rest in your hands.

**[14:06] Will**

Of course. You can count on me.

**[14:19] Will**

*The present state of this world is dark.*

**[14:21] Will**

*At the very least, in this  
area known as Beast Woods,*

**[14:25] Will**

*demons and demon beasts still run  
rampant, never fully exterminated.*

**[14:30] Will**

*No nation's laws reach here,*

**[14:32] Will**

*so even among humans,  
robbing and mugging are widespread.*

**[14:36] Will**

*Of course, as an outsider  
just passing through,*

**[14:39] Will**

*I'm not obligated to do anything.*

**[14:41] Will**

*I could just walk right by it.*

**[14:44] Will**

*But...*

**[14:48] (Flashback) Gracefeel**

As you travel, I pray:

**[14:51] (Flashback) Gracefeel**

bring light to the faraway darkness.

**[15:05] Will**

*A few days later, the villagers returned.*

**[15:09] Will**

*Though they were shocked to see  
the state the village was in,*

**[15:13] Will**

*they eventually gathered up  
their remaining farm tools*

**[15:16] Will**

*and started digging holes to bury the dead,*

**[15:18] Will**

*and we all laid them to rest together.*

**[15:24] Will**

So...

**[15:25] Will**

What will you do now?

**[15:28] VillagerB**

Well, just look at this.

**[15:37] VillagerA**

Just for tonight,  
we're throwing a bit of a party

**[15:40] VillagerA**

to mark our return to the village  
and to honor our fallen.

**[15:43] VillagerB**

You're the savior who got  
our village back for us,

**[15:47] VillagerB**

so we'd really like you to join us.

**[15:49] Will**

I'd be glad to.

**[16:04] Will**

Menel...

**[16:22] Menel**

Hey.

**[16:25] Will**

It's a nice view.

**[16:27] Menel**

*Looks nice, anyway.*

**[16:30] Menel**

Those ruins are an undead nest.

**[16:34] Menel**

Countless adventurers have gone in,

**[16:36] Menel**

but none ever came back.

**[16:39] Will**

I see.

**[16:40] Will**

Okay, then, tomorrow I'll go there.

**[16:42] Menel**

Huh? Were you even listening to me?

**[16:45] Will**

Yeah. It's an undead nest, right?

**[16:48] Will**

If it is, I need to go and  
return them all to the cycle.

**[16:53] Menel**

I guess that's the kind of guy you are.

**[16:55] Menel**

Being around you throws me off my pace.

**[16:58] Menel**

I thought I was a colder person than that.

**[17:02] Will**

Little late to say that after the  
way you were wailing earlier.

**[17:05] Menel**

You—

**[17:07] Menel**

You're saying that to someone  
who's already depressed?

**[17:10] Will**

Menel, what was Marple like?

**[17:14] Menel**

She was a weird old woman,  
like you just saw.

**[17:18] Menel**

I was born up north in Grassland,

**[17:20] Menel**

in the Great Forest of Erin,  
where elves live.

**[17:24] Menel**

My mother was a woman of  
insatiable curiosity.

**[17:27] Menel**

She took off somewhere outside the forest,

**[17:29] Menel**

came back pregnant with  
some stranger's child,

**[17:33] Menel**

gave birth to me,  
and died immediately after.

**[17:36] Menel**

I grew up at a different pace  
than everyone around me,

**[17:39] Menel**

and the thing with my mother didn't help.

**[17:41] Menel**

They said I was a disgrace,  
and I didn't fit in anyway,

**[17:45] Menel**

so I ended up fleeing the forest.

**[17:48] Menel**

Of course, the world outside  
was no paradise, either.

**[17:52] Menel**

But luckily for me, I could use a  
bow and arrow as well as knives.

**[17:55] Menel**

And above all, I could see fairies.

**[17:57] Menel**

When I ran into enemies  
that wanted to eat me,

**[18:00] Menel**

I had the strength to kill them instead.

**[18:03] Menel**

If I didn't, I'd probably be whoring  
myself out in some back alley.

**[18:08] Will**

You do have a pretty face.

**[18:10] Menel**

Huh?!

**[18:10] Will**

Uh, nothing... Please go on.

**[18:13] Menel**

Anyway, I became an adventurer

**[18:16] Menel**

and made my way to Southmark,  
where there were still a lot of old ruins...

**[18:20] Menel**

but a member of my party betrayed me

**[18:23] Menel**

in a fight over the loot  
we found in some ruins.

**[18:27] Menel**

He poisoned my food, and I nearly died.

**[18:30] Menel**

I killed him with my own hands,

**[18:32] Menel**

but all of them except me died anyway.

**[18:35] Menel**

I didn't even know where I was wandering.

**[18:38] Menel**

It was near that village  
that I finally passed out.

**[18:46] Menel**

Marple was the one who

found me and took me in.

**[18:49] Menel**

At the time, she wasn't that old yet,

**[18:52] Menel**

but she was such a weird old woman.

**[18:55] Menel**

She lent her bed to the antisocial  
kid she'd found lying on the ground,

**[18:59] Menel**

let me eat her food,

**[19:01] Menel**

and even lectured me about  
living a decent life.

**[19:05] Menel**

A lot of people ended up at that  
village after being found by her.

**[19:09] Will**

What was she, exactly?

**[19:11] Menel**

I have no idea.

**[19:14] Menel**

Of course, she's dead now,  
so we'll never know.

**[19:18] Menel**

That happens a lot on this continent.

**[19:22] Menel**

She did take me in and look after me.

**[19:24] Menel**

That's when I started  
pretending to be a hunter.

**[19:27] Menel**

There are a lot of nasty creatures  
and demon beasts in this area.

**[19:31] Menel**

I was relatively useful,  
I had a place to belong...

**[19:35] Menel**

and I lost it all without any warning.

**[19:38] Menel**

I got all the survivors together so we  
could be the ones doing the stealing,

**[19:43] Menel**

but thanks to you, we failed miserably.

**[19:46] Menel**

It sucks having a longer life than  
anyone else in a place like that.

**[19:51] Menel**

It sucks so much,

**[19:53] Menel**

I just want to die sometimes.

**[20:02] Menel**

Right then.

**[20:03] Menel**

I gotta get back on my feet soon, though.

**[20:06] Will**

Huh?

**[20:06] Menel**

What? Done making all those faces at me?

**[20:09] Will**

Uh... wha... huh?!

**[20:11] Menel**

There's a huge difference between your priest self and your normal self, huh?

**[20:16] Will**

Wh-What?!

**[20:18] Menel**

Will... Priest of the goddess of light...

**[20:22] Menel**

I'm grateful to you.

**[20:24] Menel**

You stopped me before I could do something irreversible,

**[20:27] Menel**

and you saved the people of the village.

**[20:31] Menel**

So...

**[20:32] Menel**

I ask to receive the goddess of light's divine protection through you.

**[20:40] Menel**

Do you accept?

**[20:43] Will**

I will act as the medium

**[20:45] Will**

for you to establish a bond with my goddess.

**[20:48] Will**

I will pray for you.

**[20:50] Will**

May the goddess of light, Gracefeel,

**[20:53] Will**

hereby love you, shine her light upon you,

**[20:56] Will**

and walk by your side in your travels.

**[20:59] Menel**

I swear to my guardian deity

**[21:01] Menel**

that I will atone for my sins and  
live my life facing forward.

**[21:05] Menel**

Please shine your light upon my path.

**[21:13] Menel**

There'll be a lot of tough times,  
and I might want to die now and then,

**[21:17] Menel**

but I'm not gonna just stay down.

**[21:19] Menel**

I'll get up and face forward,  
like the old woman said.

**[21:23] Will**

Menel... You are strong.

**[21:26] Will**

It's amazing. I admire that.

**[21:28] Menel**

C'mon, don't be gross.

**[21:30] Menel**

You're the strong one.

**[21:32] Menel**

Where the hell does your power come from?

**[21:34] Will**

W-Well... It's not that I'm strong.

**[21:37] Will**

I just had amazing teachers.

**[21:40] Menel**

Well, I'm not gonna pry.

**[21:42] Menel**

Anyway, ready to head back?

**[21:44] Will**

Yeah.

**[21:51] Will**

*Blood, Mary...*

**[21:54] Will**

*So, um... I think, maybe...*

**[21:57] Will**

*I just might have found the first  
person I could ever call a friend.*

**SIGN** Recap Episode

The Path Taken